



DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1990

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)



03/2013

Informationsschreiben / Информационное письмо

Изменение распределения пенсионных взносов.

Änderungen der Rentenbeitragsverteilung.

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Mitglied der Deutsch-Russischen
Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Ost- und
Mitteleuropa
Verein e.V.

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

Ass. Mitglied von
EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von EUROJURIS International





DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -

seit 1990

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

В соответствии со ст. 33 и 33.1 Федерального закона от 15.12.2001 N 167-ФЗ пенсионные взносы в отношении лиц 1967 г. р. и моложе распределяются на финансирование страховой и накопительной частей трудовой пенсии. Так, в 2012 и 2013 гг. по общему правилу на финансирование накопительной части трудовой пенсии с выплат в рамках установленной предельной величины базы для начисления взносов перечисляется 6 процентов. Остальная часть тарифа пенсионных взносов идет на финансирование страховой части трудовой пенсии (ст. 33.1 Федерального закона от 15.12.2001 N 167-ФЗ). Соответствующее распределение пенсионных взносов установлено для различных льготных категорий плательщиков.

С 2014 г. данное распределение будет изменено. На финансирование накопительной части трудовой пенсии необходимо будет перечислять 2 процента (новые редакции ст. 33.1, п. 2.1 ст. 22, п. п. 5, 6, 7, 9 ст. 33

Gemäß den Artikeln 33 und 33.1 des Föderalgesetzes vom 15.12.2001, Nr. 167 werden Rentenbeiträge der im Jahr 1967 und später geborenen Personen zur Finanzierung der Versicherungs- und Sparanteile der Rente zugewiesen. So werden in 2012 – 2013 auf Grund der allgemeinen Regel 6 Prozent für den Sparanteil der Rente gemäß der festgelegten Höhe des Beitrags überwiesen. Der Restbestand vom Rentensatz wird für die Finanzierung des Versicherungsanteils der Arbeitsrente überwiesen (Artikel 33.1 des Föderalgesetzes vom 15.12.2001 Nr. 167). Die entsprechende Verteilung der Rentenbeiträge ist für verschiedene privilegierte Kategorien der Zahler bestimmt.

Ab 2014 wird die Verteilung geändert. Für die Finanzierung des Sparanteils der Rente sind 2 Prozent zu überweisen (Neue Fassungen der Artikel 33.1, Punkt 2.1 Artikel 22, Punkten 5,6,7,9 Artikel 33 des Föderalgesetzes vom

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von EUROJURIS Deutschland
Mitglied von EUROJURIS International





DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1990

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

Федерального закона от 15.12.2001 N 167-ФЗ).

15.12.2001 Nr. 167).

Из этого правила есть исключение. На финансирование накопительной части трудовой пенсии необходимо будет по-прежнему перечислять 6 процентов от предназначенного в ПФР взноса, если застрахованное лицо 1967 г. р. и моложе, в отношении которого производятся выплаты, по состоянию на 31 декабря 2013 г. заключило договор об обязательном пенсионном страховании и обратилось с заявлением о переходе в негосударственный пенсионный фонд или обратилось с заявлением о выборе инвестиционного портфеля управляющей компании, расширенного инвестиционного портфеля государственной управляющей компании или инвестиционного портфеля государственных ценных бумаг государственной управляющей компании (новая ст. 33.3 Федерального закона от 15.12.2001 N 167-ФЗ).

Bei dieser Regel gibt es eine Ausnahme. Es ist nach wie vor erforderlich, 6 Prozent für die Finanzierung des Sparanteils der Rente von dem für Rentenfonds bestimmten Beitrag zu überweisen, wenn die versicherte Person, welche 1967 oder später geboren wurde, zum 31. Dezember 2012 einen Vertrag über gesetzliche Rentenversicherung geschlossen und den Antrag auf den Übergang in den nichtstaatlichen Rentenfond oder den Antrag über die Auswahl des Investitionsportfolios der verwaltenden Gesellschaft, des ausgedehnten Investitionsportfolios der staatlichen verwaltenden Gesellschaft oder des Investitionsportfolios der staatlichen Wertpapiere der staatlichen verwaltenden Gesellschaft gestellt hat (der neue Artikel 33.3 des Föderalgesetzes vom 15.12.2001 Nr. 167).

Следует отметить, что указанные лица с 1 января 2014 г. в случае,

Es ist zu bemerken, dass die genannten Personen ab dem 1. Januar 2014

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Mitglied der Deutsch-Russischen
Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Ost- und
Mitteleuropa
Verein e.V.

Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



Deutsch-Russische
Auslandshandelskammer
Российско-Германская
внешнеторговая палата

Ass. Mitglied von
EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von EUROJURIS International





DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1990

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

предусмотренном п. 1 ст. 36.8 Федерального закона от 07.05.1998 N 75-ФЗ "О негосударственных пенсионных фондах", п. 1.1 ст. 31 Федерального закона от 24.07.2002 N 111-ФЗ "Об инвестировании средств для финансирования накопительной части трудовой пенсии в РФ", вправе будут выбрать вариант своего пенсионного обеспечения: направить на финансирование накопительной части трудовой пенсии 2 или 6 процентов тарифа страхового взноса.

im Fall, welcher im Punkt 1 Artikel 36.8 des Föderalgesetzes vom 07.05.1998 Nr. 75 „Über die nichtstaatlichen Rentenfonds“, Punkt 1.1 Art. 31 des Föderalgesetzes vom 24.07.2002 N 111 "Über die Geldmittelinvestition für die Finanzierung des Sparanteiles der Arbeitsrente in der Russischen Föderation" vorgesehen ist, berechtigt sind, die Variante ihrer Rentenversorgung zu wählen: für die Finanzierung des Sparanteils der Arbeitsrente 2 oder 6 Prozent des Versicherungsbeitragssatzes zu richten.

За дополнительной информацией Вы можете обращаться к госпоже Дагмар Лоренц (Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru)

Für Rückfragen und weitergehende Informationen steht Ihnen Frau Dagmar Lorenz (Dagmar.Lorenz@dagmarlorenz.ru) gern zur Verfügung

Вся содержащаяся в данном документе информация служит исключительно для ознакомления и не является основой для принятия решений и совершения сделок. Если Вам понадобится юридическая консультация по затронутым нами вопросам, просим Вас связаться с нами.

Alle in diesem Dokument enthaltenen Inhalte dienen ausschließlich zu Informationszwecken und stellen keine Entscheidungsgrundlage für konkrete Geschäftsabschlüsse dar. Sollten Sie eine rechtliche Beratung zu den vorgenannten Fragen benötigen, bitten wir um Kontaktaufnahme.

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der Deutsch-Russischen Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von EUROJURIS Deutschland Mitglied von EUROJURIS International





DAGMAR LORENZ

- Rechts- und Steuerberatung -
seit 1990

Sankt Petersburg • Moskau • Naumburg

Kanzlei der Vertrauensanwältin des Generalkonsulates der Bundesrepublik Deutschland und
des Generalkonsulates der Schweiz in Sankt Petersburg (honoris causa)

Наши координаты:

Россия

191002 Санкт-Петербург
ул. Большая Московская 4, офис 1
Тел.: (+ 7-812) 320 92 51
Факс: (+ 7-812) 320 92 52
E-mail: info@dagmarlorenz.ru
www.dagmarlorenz.ru

123317 Москва

Regus Business Center
"Башня на Набережной"
Пресненская наб. 10, блок С , 4 этаж
Тел.: +7 495 967 76 53
E-mail: Moskau@dagmarlorenz.ru

Германия

06618 Наумбург / Заале
Вильгельм-Вагнер-Штрассе 9
Тел. (+ 49 (0) 3445) 234 366
Факс.: (+49 (0) 3445) 230 359
E-mail: info@dagmarlorenz.com

Unsere Koordinaten:

Russland

191002 Sankt Petersburg
ul. Bolschaja Moskowskaja 4, Office 1
Tel.: (+ 7 812) 320 92 51
Fax: (+ 7 812) 320 92 52
E-mail: info@dagmarlorenz.ru
www.dagmarlorenz.ru

123317 Moskau

Regus Business Center
"Baschnja na Nabereshnoj"
Presnenskaja nab. 10, Block C , 4. Etage
Tel.: +7 495 967 76 53
E-mail: Moskau@dagmarlorenz.ru

Deutschland

D-06618 Naumburg / Saale
Wilhelm-Wagner-Straße 9
Tel.: (+ 49 (0) 3445) 234 366
Fax: (+49 (0) 3445) 230 359
E-mail: info@dagmarlorenz.com

© Dagmar Lorenz / Дармар Лоренц

Mitglied im Deutsch-Russischen Forum



Mitglied der Deutsch-Russischen
Juristenvereinigung



Mitglied im OMV



Mitglied der
Deutsch-Russischen
Auslandshandelskammer



Ass. Mitglied von
EUROJURIS
Deutschland
Mitglied von EUROJURIS International

